



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
11 June 2008  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 32-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 14 марта 2008 года

*Председатель:* г-н Али ..... (Малайзия)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

### Содержание

Пункт 128 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (*продолжение*)

*Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде*

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Прочие вопросы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 128 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**  
(продолжение)

*Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/62/7/Add.36, A/62/538 и Add.1; A/C.5/61/19)*

1. **Г-жа Хаджи-Ахмед** (Директор Отдела оперативного обслуживания), представляя доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/62/538 и Add.1), напоминает, что в своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря пересмотреть и обновить Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда, с учетом соответствующей рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/61/612, пункт 15) и принимая во внимание соответствующие положения Статута Международного Суда, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят второй сессии.

2. В той же резолюции Ассамблея также просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят второй сессии доклад о вариантах разработки пенсионных планов для членов Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, включая планы с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, принимая во внимание возможность расчета пенсий исходя из числа лет службы, а не продолжительности срока полномочий. Изучение вариантов разработки пенсионных планов было поручено консультационной фирме, и результаты этого исследования будут представлены в качестве добавления к настоящему докладу.

3. До принятия резолюции 61/262 Председатель Ассамблеи сообщил делегациям о том, что он полу-

чил письмо Председателя Международного Суда от 3 апреля 2007 года (A/61/837), в котором Суд выразил глубокую обеспокоенность по поводу того, что положения резолюции, касающиеся окладов судей, приведут к возникновению неравенства между ними, и просил Ассамблею рассмотреть вопрос о том, чтобы отложить принятие решения по проекту этой резолюции. Во время принятия резолюции ряд делегаций выразили озабоченность по поводу вопросов, затронутых в письме Председателя Суда, и просили рассмотреть эти проблемы в контексте доклада Генерального секретаря, который должен был быть представлен в ходе шестьдесят второй сессии.

4. Что касается путевых расходов и суточных, то в соответствии со Статутом Международного Суда Генеральная Ассамблея отвечает за определение условий, на которых членам Суда возмещаются путевые расходы. Существуют отдельные Положения о путевых расходах и суточных, которые отличаются от положений, предусмотренных для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь рекомендует не вносить никаких изменений в нормы проезда для членов Суда и разъясняет, что сумма субсидии при назначении на службу, указанная в Положениях о путевых расходах и суточных, должна определяться на основе стандартных ставок суточных, применяемых в отношении старших должностных лиц Секретариата.

6. Что касается вознаграждения и пенсионных пособий, то в своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад, в том числе предложения в отношении механизма вознаграждения, который основан на учете рыночных обменных курсов и динамики местных розничных цен и который ограничивает расхождение между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников на должностях сопоставимого уровня в системе Организации Объединенных Наций. В ответ Генеральный секретарь предложил ввести пересмотренную систему окладов, включающую годовой чистый базовый оклад и корректив по месту службы. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/262 одобрила это предложение, однако не согласилась с предложенным размером годового чистого базового оклада и вместо этого

постановила установить с 1 января 2007 года годовой чистый базовый оклад членов Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы для Нидерландов и для Объединенной Республики Танзания. Новая система окладов будет применяться в отношении судей, работающих в Аруше, и вновь избранных судей, приступающих к выполнению своих обязанностей. Генеральная Ассамблея также постановила, что предыдущая система окладов, в соответствии с которой оклады судей, работающих в Гааге, выплачиваются в евро по минимальному обменному курсу, будет по-прежнему применяться к судьям, уже выполняющим свои обязанности в Гааге.

7. В докладе Генерального секретаря (A/62/538 и Add.1) содержится краткий обзор представленных Судом аргументов, касающихся вознаграждения и пенсионных пособий и последствий резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи в отношении определенных положений Статута Суда, а также соображений Суда по поводу равенства между его членами, равенства между членами Суда и судьями *ad hoc* и переизбранными судьями. Суд вынес заключение о том, что резолюция 61/262 несовместима с основными принципами Статута Суда.

8. Генеральный секретарь указывает, что он принял к сведению комментарии Суда, а также заключение Юрисконсульта о том, что обеспокоенность Суда по поводу равенства является обоснованной. Поэтому Генеральный секретарь будет просить государства-члены исправить сложившуюся ситуацию.

9. Что касается уровня годового вознаграждения судей, то в докладе представлено два возможных варианта для рассмотрения государствами-членами (A/62/538, пункты 74 и 75). Что касается пенсионных пособий, то, если Генеральная Ассамблея примет решение в отношении размера годового оклада членов Суда и судей трибуналов, рекомендуется соответствующим образом скорректировать выплачиваемые пенсии (пункт 84).

10. Финансовые последствия предложенных вариантов показаны в таблице 86 доклада.

11. И наконец, если Генеральная Ассамблея примет решение вернуться к трехгодичному циклу обзора, то следующий всеобъемлющий обзор будет проведен Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии в 2010 году.

12. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/7/Add.36), говорит, что Консультативный комитет не возражает против предложения Генерального секретаря не вносить никаких изменений в положения статей 1 и 2 Положений о путевых расходах и суточных членов Международного Суда. Консультативный комитет также согласен с рекомендацией Генерального секретаря не вносить изменения в положение о субсидии при назначении на службу, содержащейся в статье 3 этих Положений.

13. Что касается вознаграждения членов Суда и судей и судей *ad litem* международных трибуналов, то Консультативный комитет проанализировал два варианта, предложенных Генеральным секретарем. Первый вариант заключается в том, чтобы установить оклады в евро, периодически корректируемые с учетом стоимости жизни. Консультативный комитет отмечает, что международные шкалы окладов рассчитываются в системе Организации Объединенных Наций на основе доллара США и корректируются с учетом инфляции и колебаний валютных курсов в соответствии с системой коррективов по месту службы. Установление окладов членов Суда и судей трибуналов в любой валюте помимо доллара США означало бы отход от существующей практики, последствия которого Генеральная Ассамблея должна будет проанализировать в полном объеме.

14. Второй вариант заключается в сохранении системы, в соответствии с которой оклады судей включают чистый базовый оклад в долларах США и соответствующий корректив по месту службы. Генеральный секретарь предлагает установить в качестве начального уровня чистый базовый оклад судей в размере 173 430 долл. США в год.

15. Что касается вопроса о вознаграждении, выплачиваемом судьям *ad hoc*, назначенным до и после принятия резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи, то Ассамблея, возможно, пожелает изучить последствия выполнения этой резолюции для

положения судей *ad hoc*, которые будут проводить разбирательства по одним и тем же делам.

16. Наконец, что касается пенсионных пособий, то Консультативный комитет был проинформирован о том, что результаты всеобъемлющего исследования вариантов разработки пенсионных планов будут представлены в ходе второй части возобновленной шестьдесят второй сессии. Таким образом, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение вопроса о пенсионных пособиях для членов Суда до получения результатов исследования пенсионных планов.

17. **Г-н Хант** (Антигуа и Барбуда), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение работе Международного Суда и международных трибуналов и что она всегда выступала за пакет вознаграждения, соразмерный со статусом и обязательствами членов Суда и судей.

18. Группа поддерживает принцип, в соответствии с которым оклады и пособия судей Суда и международных трибуналов устанавливаются Генеральной Ассамблеей и не могут уменьшаться в ходе срока их полномочий. Группа также считает равенство между судьями одним из основных принципов международной системы судебного разрешения споров между государствами.

19. В своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря пересмотреть и обновить Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда. Группа согласна с Генеральным секретарем и Консультативным комитетом в том, что нынешнюю формулировку этих Положений следует сохранить.

20. Что касается вознаграждения, то Группа с озабоченностью отмечает, что сложилась ситуация, при которой не соблюдается принцип равенства членов Суда и судей *ad hoc*. Группа решительно поддерживает принципы Устава Организации Объединенных Наций и Статута Международного Суда и выражает свою приверженность обеспечению равного вознаграждения и одинаковых условий службы для всех судей.

21. Генеральный секретарь предложил два варианта поддержания уровня вознаграждения и равенства членов Суда и судей *ad hoc*, не затрагивающих решения Генеральной Ассамблеи отказаться от механизма нижнего и верхнего пределов. Группа гото-

ва принять решение в соответствии с этими вариантами.

22. Группа также отмечает, что в своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на текущей сессии варианты разработки пенсионных планов для членов Суда и судей международных трибуналов. Группа сожалеет о том, что соответствующий доклад не представлен Комитету; его нужно рассмотреть до конца шестьдесят второй сессии.

23. Решения об окладах и других пособиях для любой категории судей, работающих в системе Организации Объединенных Наций, должны рассматриваться с учетом их сути и значения. Все остальные ситуации будут разбираться в соответствии с процедурами, предписанными соответствующим форумом.

24. **Г-жа Симкич** (Словения), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции, стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также Армении, Грузии, Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз вновь заявляет о своей безоговорочной поддержке судей и всего персонала Суда и международных трибуналов. Суд и трибуналы вносят значительный вклад в поддержание международного мира и безопасности и играют ключевую роль в толковании, применении и развитии международного публичного права.

25. Генеральная Ассамблея приняла консенсусом резолюцию 61/262 с целью сделать условия службы и вознаграждения для членов Суда и судей и судей *ad litem* международных трибуналов более ясными и прозрачными. Новая система определения размера окладов связана с системой, применяющейся в отношении должностных лиц Секретариата, и одновременно в ней признается особый статус судей Международного Суда как избранных членов одного из основных органов Организации Объединенных Наций. Европейский союз и другие стороны приложили все усилия для обеспечения того, чтобы новая система позволяла решать задачу согласования и упрощения организационных процедур, не оказывая отрицательного влияния ни на одного из работающих судей.

26. Европейский союз отмечает озабоченность Международного Суда по поводу того, что система вознаграждения, предусмотренная резолюцией 61/262, нарушает принцип равенства всех судей.

27. Европейский союз вновь заявляет о поддержке весьма важной работы Суда и выражает готовность изучить предложения Генерального секретаря с учетом соображений Суда.

28. **Г-н Руис-Массье** (Мексика), выступая от имени Группы Рио и касаясь вопроса вознаграждения судей Международного Суда, говорит, что Группа приняла к сведению соображения, высказанные в письме Председателя Международного Суда от 3 апреля 2007 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/61/837) и в кратком обзоре аргументов Суда, который содержится в докладе Генерального секретаря (A/62/538), и касающиеся несовместимости резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи и принципа равенства всех судей. Группа уверена в том, что на возобновленной сессии Комитет сможет найти решение, которое обеспечит равное отношение ко всем судьям, и считает, что второй вариант, предложенный Генеральным секретарем, является хорошей основой для обсуждения. Однако никакое решение не должно рассматриваться в качестве прецедента для будущих решений Генеральной Ассамблеи, касающихся других судебных форумов в системе Организации Объединенных Наций.

29. Что касается Положений о путевых расходах и суточных и субсидий при назначении на службу, то Группа согласна с Консультативным комитетом в том, что в настоящий момент в эти положения не следует вносить никаких изменений с учетом своеобразного характера условий службы судей и аргументов, изложенных в докладе Генерального секретаря.

30. И наконец, Группа вновь заявляет о том, что решения Генеральной Ассамблеи должны соблюдаться и полностью выполняться.

31. **Г-н Хо Йен Тек** (Сингапур) говорит, что в своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея пыталась решить вопрос о вознаграждении судей; при этом резолюция имела негативные бюджетные последствия для окладов судей Международного Суда. По мнению Суда, разница в окладах его судей не соответствует положениям Статута Международного Суда и, в более широком смысле, Устава Органи-

зации Объединенных Наций. В своем письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Председатель Суда заявила, что равенство всех судей является ключевым принципом, лежащим в основе Статута Суда. Принимая во внимание эти соображения, Комитету следует вновь рассмотреть этот вопрос.

32. Сингапур готов рассмотреть оба варианта, изложенные в докладе Генерального секретаря, однако считает, что второй вариант более перспективен. Второй вариант не только решает проблемы Суда, касающиеся разницы в окладах, но и позволяет Суду перейти к использованию общей системы в соответствии с рекомендацией Комиссии по международной гражданской службе (КМГС). Этот переход будет завершен в 2013 году, когда истекнут нынешние сроки полномочий последних судей Международного Суда, работа которых оплачивается в соответствии со старой системой.

33. **Г-н Давиде** (Филиппины) говорит, что его делегация с глубокой обеспокоенностью отмечает письмо Председателя Суда, касающееся последствий резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи для Статута Международного Суда (A/61/837).

34. Доклад Генерального секретаря подтверждает, что меры, предусмотренные резолюцией 61/262, приведут к возникновению неравенства между членами Суда и между членами Суда и судьями *ad hoc*. В частности, вознаграждение членов, избранных после 1 января 2007 года, будет значительно меньше, чем вознаграждение, получаемое членами, избранными до 1 января 2007 года.

35. Полное равенство между судьями необходимо для функционирования международной системы судебного разрешения споров между государствами и для обеспечения того, чтобы принцип суверенного равенства государств, лежащий в основе нынешней международной правовой системы, сохранился и в ходе судебных процессов между ними.

36. Проблему неравенства между судьями Международного Суда ярко иллюстрирует ситуация в деле о территориальном и морском споре (*Никарагуа против Колумбии*), по которому один из судей *ad hoc* был назначен до принятия резолюции 61/262, а другой — после. Предложение представителю одной стороны спора условий, отличающихся от условий, предложенных представителю другой стороны, может серьезно подорвать беспристрастность проводимых Судом разбирательств и идет вразрез с

основополагающим принципом суверенного равенства, являющимся основой всех многосторонних учреждений; это также противоречит Статуту Международного Суда.

37. Вряд ли создание неравенства между членами международных трибуналов было запланированным результатом резолюции 61/262. Генеральной Ассамблее следует учесть законные интересы Суда, увеличив годовой чистый базовый оклад до такого уровня, который обеспечил бы полное равенство. В интересах сохранения беспристрастности международного механизма разрешения споров эта проблема должна быть решена как можно скорее.

38. **Г-н Альварес** (Уругвай) выражает глубокую обеспокоенность по поводу того, что, приняв резолюцию 61/262, Генеральная Ассамблея неумышленно подорвала общий принцип права, в соответствии с которым все стороны спора равны. Очевидно, что Генеральная Ассамблея не приняла во внимание конкретную ситуацию, предусмотренную Статутом Международного Суда, который является неотъемлемой частью Устава Организации Объединенных Наций. Эта непоследовательность была отмечена в докладе Генерального секретаря, и на нее также указали Юриисконсульт и Суд, который был создан в соответствии с Уставом как главный судебный орган для толкования норм права. На основе вариантов, предложенных в докладе Генерального секретаря, должно быть найдено удовлетворительное решение этой проблемы.

39. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация полностью поддерживает работу Суда и международных трибуналов. Он отмечает важную роль Суда в содействии мирному разрешению споров и выражает Международному трибуналу по бывшей Югославии и Международному уголовному трибуналу по Руанде одобрение в связи с их постоянными усилиями по обеспечению правосудия и привлечению виновных к ответственности в интересах невинных жертв ужасных преступлений, совершенных в этих двух регионах, где недавно закончились конфликты.

40. Соединенные Штаты по-прежнему привержены обеспечению судебной независимости Суда и международных трибуналов и принципу справедливого и адекватного вознаграждения для их персонала. Соединенные Штаты отмечают, что на своей шестьдесят первой сессии Генеральная Ассамблея

приняла решение привести систему вознаграждения для персонала Суда и трибуналов в соответствие с общей системой; государства-члены определили, что оклады судей должны состоять из чистого базового оклада и корректива по месту службы. Соединенные Штаты в целом разделяют соображения Консультативного комитета в отношении новых предложений Генерального секретаря, касающихся определения вознаграждения, и согласны с его рекомендацией о том, что Ассамблее следует отложить рассмотрение вопроса о пенсионных пособиях для членов Суда до получения готовящегося доклада.

41. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина) говорит, что в своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея ставила целью положить конец серьезным различиям в оплате труда членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

42. Принцип равноправного положения членов Международного Суда — института, созданного в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и пользующегося неоспоримым приоритетом в правовом порядке Организации, — имеет ключевое значение. Решение нынешней проблемы нужно искать на основе вариантов, представленных в докладе Генерального секретаря. Принимая во внимание рекомендации Консультативного комитета, его делегация выступает за увеличение чистых базовых окладов для поддержания нынешнего уровня вознаграждения и обеспечения соблюдения условий резолюции Генеральной Ассамблеи.

43. **Г-н Росалес Диас** (Никарагуа) говорит, что его делегация должна вновь выразить разочарование по поводу позднего представления докладов Консультативного комитета, что помешало Пятому комитету должным образом и тщательно рассмотреть вынесенные на его обсуждение вопросы. Более того, Пятый комитет до сих пор не получил ожидаемого доклада о вариантах разработки пенсионных планов для членов Международного Суда и для судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

44. Никарагуа, представив в Международный Суд с момента его создания в 1945 году наибольшее количество дел, считает, что беспристрастность этого

института должна быть сохранена; поэтому делегация оратора будет по-прежнему поддерживать авторитет и роль Суда, а также выступать за укрепление его функционирования. Одна из важнейших обязанностей Генеральной Ассамблеи — обеспечить равное положение всех членов Международного Суда и судей международных трибуналов с точки зрения окладов и условий службы. В этой связи только Пятый комитет уполномочен принимать административные и бюджетные решения.

45. Напомнив о том, что нежелательные последствия резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи состоят в том, что два судьи *ad hoc*, рассматривающие одно и то же дело, могут получать различное вознаграждение, оратор говорит, что его делегация поддерживает второй вариант определения размера вознаграждения из указанных Генеральным секретарем в соответствующем докладе (A/62/538, пункты 75–77), поскольку он, при условии надлежащего осуществления, удовлетворит потребность в равной оплате за равный труд и предотвратит продолжительные прения по первому варианту (A/62/538, пункт 74), который, как указал Консультативный комитет, имеет последствия для системы Организации Объединенных Наций в целом.

46. **Г-н Ольхай** (Джибути) напоминает, что до принятия резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи Председатель Международного Суда направил Председателю Генеральной Ассамблеи письмо (A/61/837), в котором выразил глубокую обеспокоенность Суда по поводу того, что предлагаемые действия в отношении вознаграждения судей создадут неравенство между ними, и просил Ассамблею рассмотреть вопрос о том, чтобы отложить принятие решения по проекту резолюции до более поздней даты. Однако принятие решения отложено не было. Генеральная Ассамблея установила новый ежегодный чистый базовый оклад членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде с 1 января 2007 года. Однако из-за временной меры, предусмотренной в резолюции, члены Суда и судьи международных трибуналов оказались исключены из сферы применения нового базового оклада на период нынешнего срока полномочий, что привело к неравенству условий и, следовательно, к трудностям в поддержании требуемого Статутом Между-

народного Суда равновесия между основными правовыми системами мира.

47. Делегация оратора также отмечает выраженную Консультативным комитетом в соответствующем докладе обеспокоенность по поводу возможности возникновения неравенства в вознаграждении между двумя судьями *ad hoc*, участвующими в производстве по делу о морском споре между Никарагуа и Колумбией. Фактически это уже случилось в деле о некоторых вопросах взаимной поддержки по уголовным делам (Джибути против Франции). Если Франция назначила своего судью *ad hoc* в октябре 2006 года, т.е. до принятия резолюции, то Джибути назначила своего судью *ad hoc* только 8 января 2007 года, т.е. через неделю после вступления резолюции в силу. Возникшее неравенство в вознаграждении, получаемом обоими судьями, противоречит Статуту Международного Суда.

48. Комитет должен ликвидировать обусловленные выполнением резолюции 61/262 противоречия с учетом предложений Генерального секретаря и рекомендаций Консультативного комитета прежде всего в целях устранения очевидной несправедливости и неравенства среди судей, в частности судей *ad hoc*.

49. **Г-н Кесада** (Чили) говорит, что его делегация признает и вновь подтверждает вклад, вносимый в поддержание международного мира и безопасности Международным Судом, Международным трибуналом по бывшей Югославии и Международным уголовным трибуналом по Руанде, сотрудники которых заслуживают доступа к надлежащим ресурсам, пособиям и вознаграждению. В соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и Статута Международного Суда для всех судей должны быть созданы равные условия.

50. **Г-н Сена** (Бразилия) говорит, что его делегация полностью поддерживает роль Международного Суда и международных трибуналов и верит в принцип полного равенства судей как ключевой компонент международной системы судебного разрешения споров между государствами. В связи с этим его делегация выступает за сохранение нынешних договоренностей по путевым расходам и суточным и также испытывает озабоченность по поводу того, что принцип равного вознаграждения не соблюдается. В этой связи он напоминает об обязанностях Пятого комитета в сфере административ-

ных и бюджетных вопросов и считает, что Генеральная Ассамблея должна принять меры и исправить нежелательные последствия резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи, тем самым обеспечив соблюдение принципов Устава Организации Объединенных Наций и Статута Международного Суда.

51. **Г-н Чавес** (Перу) говорит, что Международный Суд, будучи главным судебным органом Организации Объединенных Наций, играет ключевую роль в поддержании международного мира и безопасности посредством мирного урегулирования споров. Резолюция 61/262 Генеральной Ассамблеи позволила сделать механизмы установления окладов для членов Международного Суда и судей международных трибуналов более ясными и прозрачными, но при этом она дала повод для беспокойства.

52. Во-первых, в ней не удалось сохранить принцип абсолютного равенства судей и соблюсти Статут Международного Суда. Это деликатный вопрос, поскольку абсолютное равенство является одним из руководящих принципов работы Суда, вытекающим из принципа равенства между суверенными государствами.

53. Во-вторых, этой резолюцией был заморожен ежегодный базовый оклад, что привело к возникновению неравенства между членами Суда и сотрудниками Организации, на которую он работает. Сотрудники Организации по-прежнему пользуются механизмами компенсации в связи с колебаниями показателей стоимости жизни.

54. Хотя его делегации известно, что некоторые члены Комитета с настороженностью относятся к внесению поправок в резолюцию 61/262, она придерживается той точки зрения, что правовые противоречия, отмеченные самим Судом и Управлением по правовым вопросам, должны быть устранены. Генеральная Ассамблея должна соблюсти принцип верховенства права, продемонстрировать способность исправлять ошибки и обеспечить, чтобы ее решения снова соответствовали Статуту Международного Суда, который является неотъемлемой частью Устава Организации. Его делегация надеется, что Комитет примет меры по исправлению ситуации на нынешней возобновленной сессии, чтобы обеспечить возвращение к принципам равного вознаграждения, которые действовали до принятия резолюции 61/262.

55. Его делегация не может не выразить удивления по поводу противоречивых усилий некоторых делегаций с тем, чтобы добиться очень незначительной по сравнению с размером общего бюджета экономии ценой затруднения работы главного судебного органа Организации. В то время как стоимость операций по поддержанию мира растет, ресурсы главного инструмента мирного урегулирования споров урезаются. Пришло время не только исправить правовую ошибку, но и послать политический сигнал о том, что мирному урегулированию споров должно уделяться приоритетное внимание в сравнении с нынешней тенденцией принимать меры тогда, когда конфликты уже привели к разрушениям и гибели людей.

56. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы арабских государств, напоминает, что Председатель Международного Суда сообщил Председателю Генеральной Ассамблеи о соображениях Суда в отношении нежелательных последствий резолюции 61/262. Его Группа тщательно рассмотрит два варианта вознаграждения, предложенных Генеральным секретарем. Принцип равенства судей должен быть сохранен.

57. Давняя проблема позднего представления документации снова поставила Комитет в сложное положение, поскольку у него слишком мало времени для надлежащего рассмотрения вопросов, вынесенных на обсуждение. Для соблюдения правовых принципов и последовательности в принятии решений Секретариат должен представлять документы вовремя.

58. **Г-н Шульдт** (Эквадор) говорит, что из двух вариантов вознаграждения, предложенных Генеральным секретарем в его докладе (A/62/538, пункты 75–77), его делегация поддерживает второй вариант в качестве средства обеспечения равенства между всеми судьями и поддержки их вклада в мирное урегулирование споров.

**Пункт 138 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период**



с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение)  
(A/62/681 и A/62/734)

**Пункт 139 повестки дня: Финансирование  
Международного трибунала для судебного  
преследования лиц, ответственных за серьезные  
нарушения международного гуманитарного  
права, совершенные на территории бывшей  
Югославии с 1991 года (продолжение) (A/62/681 и  
A/62/734)**

59. Г-жа Хаджи-Ахмед (Директор, Отдел оперативного обслуживания), представляя доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем предложении в отношении надлежащих стимулов для удержания сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/62/681), говорит, что в докладе рассматриваются несколько вопросов и содержится запрошенная Генеральной Ассамблеей информация, касающаяся дополнительных данных и уже существующих неденежных стимулов. В докладе вниманию Генеральной Ассамблеи также предлагаются альтернативные подходы к расчету суммы поощрительной выплаты в связи с удержанием персонала.

60. При разработке альтернативных подходов, международные трибуналы тщательно проанализировали соображения, высказанные Генеральной Ассамблеей в отношении всеобщего применения в сравнении с применением целевого подхода. При этом трибуналы твердо убеждены в том, что целевой подход в конечном итоге ухудшит морально-психологический климат, тем самым сведя на нет планируемый результат предлагаемой схемы, который состоит в том, чтобы удержать большую часть персонала до того момента, когда отпадет потребность в его услугах.

61. Что касается запроса на разработку альтернативных подходов, то в докладе Генерального секретаря в настоящее время содержатся три варианта, представляемые на рассмотрение Генеральной Ассамблее. В соответствии с вариантом А все сотрудники, трудовой стаж которых составляет два года, получают поощрительную выплату в соответствии с положениями о выходном пособии, содержащимися в Положениях о персонале (приложение III). В соответствии с вариантом В возможность поощрительной выплаты будет рассматриваться только в отношении сотрудников, у которых стаж постоян-

ной работы в трибуналах составляет более пяти лет. Этим вариантом предусматриваются поощрительные выплаты только для сотрудников с большим стажем работы, за счет чего учитываются соображения Генеральной Ассамблеи и Комиссии по международной гражданской службе о том, что предпочтение должно отдаваться сотрудникам, имеющим более длительный стаж работы и, следовательно, обладающим специальными знаниями, которые трибуналы хотят сохранить. Такой подход также позволит избежать разделения должностей, занимаемых сотрудниками, на ключевые и неключевые. Как и в варианте А, выплаты будут производиться в соответствии с положениями о выходном пособии, содержащимися в Положениях о персонале. И наконец, в соответствии с вариантом С поощрительная выплата также будет предназначена только для тех сотрудников, которые имеют как минимум пятилетний стаж работы. Однако для суммы этой выплаты будет устанавливаться верхний предел, равный фиксированному числу месячных окладов, которое определит Генеральная Ассамблея.

62. В бюджетах на 2008–2009 годы, недавно принятых для обоих международных трибуналов, предусмотрено значительное сокращение должностей в течение 2009 года, т.е. тогда, когда трибуналы будут завершать свое судопроизводство. Успешное завершение судебных разбирательств будет зависеть от возможности удержания сотрудников во всех сферах работы обоих трибуналов. Пятый комитет последовательно поддерживал международные трибуналы в их борьбе против безнаказанности и в их усилиях по защите международного правосудия. Поэтому Комитет должен по-прежнему придерживаться этой политики, чтобы позволить трибуналам успешно завершить свою работу.

63. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/734), напоминает, что в ответ на резолюцию 61/274 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь предложил использовать сочетание денежных и неденежных стимулов для удержания сотрудников до тех пор, пока не упадет необходимость в их должностях в соответствии со стратегией завершения работы и планами сокращения штатов международных трибуналов. Поскольку в 2009 году трибуналы переходят от судебных разбирательств к апелляционному производству, ожидается, что они проведут перегруппировку должностей, а также сократят 349 должностей в Международном уголовном трибунале по Руанде, т.е. 33 процента его персонала, и 258 должностей в Международном трибунале по бывшей Югославии, т.е. 26 процентов его персонала. Эти сокращения отражены в утвержденных бюджетах трибуналов на текущий двухгодичный период. Консультативный комитет отмечает, что дальнейшее значительное сокращение должностей предполагается в начале 2010 года, когда, как ожидается, большинство судебных разбирательств будет находиться на стадии апелляционного производства.

64. Консультативный комитет одобряет усилия международных трибуналов по обеспечению широкого спектра неденежных стимулов для удержания персонала и планирования возможных сокращений штата по мере приближения дат завершения работы. Комитет призывает трибуналы продолжать изучать другие варианты стимулирования персонала, такие, как возможность рассматривать их в качестве внутренних кандидатов в процессе набора и отбора кадров в системе Организации Объединенных Наций.

65. Что касается денежного стимулирования, то трибуналы предложили три альтернативных подхода к расчету суммы поощрительной выплаты. Консультативный комитет признает чрезвычайную важность удержания высококвалифицированных сотрудников и сотрудников, обладающих специальными знаниями, для завершения всех судебных процессов и достижения целей, поставленных в стратегиях завершения работы трибуналов. Убытие большого числа сотрудников может нарушить бесперебойное функционирование трибуналов и повлечь за собой значительные расходы, связанные с

наймом и обучением новых сотрудников. С учетом последствий любых задержек с завершением работы трибуналов им следует использовать разнообразные инструменты для удержания персонала до тех пор, пока будет сохраняться необходимость в его услугах. Консультативный комитет также отмечает, что, по мнению Генерального секретаря, для того чтобы такие инструменты были эффективными, они должны включать денежное поощрение для удержания персонала в сочетании с неденежными мерами, о которых говорится в его докладе.

66. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее санкционировать, в порядке исключения, выплату денежного поощрения для удержания персонала сотрудникам, которых необходимо оставить в трибуналах до тех пор, пока в их услугах и должностях будет существовать необходимость, как это предусмотрено в планах сокращения штатов каждого трибунала. Расчет суммы выплаты следует производить на основе критериев, указанных в варианте С в докладе Генерального секретаря, поощрять следует сотрудников, имеющих как минимум пятилетний трудовой стаж в трибуналах, а верхний предел суммы поощрительной выплаты следует установить в размере пятимесячных окладов для всех сотрудников, независимо от количества лет работы. Денежное поощрение для удержания персонала будет введено в действие начиная с двухгодичного периода 2008–2009 годов с даты, которая будет установлена Генеральной Ассамблеей.

67. Наконец, Генеральной Ассамблее следует санкционировать выплату поощрения для удержания персонала на основании специального решения Генеральной Ассамблеи, а не поправки к Правилам о персонале. Исключительный характер таких процедур, предусматриваемых для трибуналов, исключит возможность их применения в других компонентах системы Организации Объединенных Наций.

68. **Председатель** обращает внимание Комитета на главу II доклада КМГС (A/62/30 и Сог.1). Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 своей резолюции 62/227 постановила рассмотреть рекомендации, содержащиеся в пункте 21 доклада, по пунктам повестки дня, находящихся в настоящее время на обсуждении Комитета.

69. **Г-н Хант** (Антигуа и Барбуда), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа рассматривает сотрудников международных трибуналов как их наиболее ценный ресурс. В своей резолюции 61/274 Генеральная Ассамблея уже выразила обеспокоенность по поводу возможных проблем с удержанием и наймом сотрудников, услуги которых будут необходимы для завершения мандатов трибуналов. Однако, хотя Группа одобряет все неденежные стимулы, предусмотренные трибуналами для удержания своего персонала, такие меры остаются неэффективными. Поэтому по мере приближения дат завершения работы трибуналов вызывает озабоченность растущий объем финансовых издержек, которые могут возникнуть в результате сокращения штатов, поскольку в таком случае мандаты могут остаться невыполненными.

70. Группа поддерживает идею выплаты денежного поощрения на основании специального решения Генеральной Ассамблеи без внесения каких-либо поправок в Правила о персонале. Она принимает к сведению вариант, предложенный Консультативным комитетом, и надеется на принятие наилучшего возможного решения.

71. **Г-жа Симкич** (Словения), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции, стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также Армении и Молдовы, говорит, что Европейский союз признает те трудности, которые могут испытывать международные трибуналы в процессе удержания и найма персонала по мере того, как их работа близится к завершению. Ориентированное на конкретные нужды многоаспектное денежное поощрение может оказаться полезным инструментом в решении проблемы обеспечения эффективного функционирования трибуналов на стадии завершения их работы. Однако в докладе Генерального секретаря не содержится полных ответов на все вопросы, поставленные в резолюции 61/274, и поэтому Европейский союз хотел бы получить дополнительные разъяснения.

72. **Г-н Руис Массье** (Мексика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа признает ценный вклад сотрудников в работу международных трибуналов, с тем чтобы они могли эффективно выполнять соответствующие мандаты. Поэтому Группа одобряет усилия по обеспечению неденежных

стимулов. Группа проведет тщательный анализ всех предложенных мер, касающихся денежных стимулов, включая рекомендации, вынесенные Консультативным комитетом.

73. **Г-н Кисимото** (Япония) говорит, что КМГС ясно дала понять Генеральной Ассамблее, что специальные денежные поощрения для удержания персонала международных трибуналов неуместны. Его делегация согласна с мнением, выраженным КМГС, которая отвечает за регулирование и координацию справедливых и единообразных условий для всех сотрудников системы Организации Объединенных Наций: даже если денежное поощрение для удержания персонала будет рассматриваться как специальная мера, принятая Генеральной Ассамблеей, она, как предупредил сам Консультативный комитет, создаст прецедент. Поэтому его делегация не поддерживает ни одно из предложений, выдвинутых Генеральным секретарем или Консультативным комитетом в отношении выплаты денежного поощрения для удержания персонала.

74. Вместе с тем его делегация поддерживает усилия обоих трибуналов по извлечению максимальной пользы из существующей системы контрактов с целью устранения любой неопределенности, которую могут испытывать сотрудники по поводу будущей занятости. Другие неденежные стимулы также будут полезны и дадут сотрудникам возможность повысить свой профессиональный уровень; персоналу необходимо предоставлять возможности для прохождения учебной подготовки и получения консультативной помощи по кадровым вопросам, с тем чтобы они могли использовать будущие возможности в плане развития карьеры. Низкий показатель текучести кадров в трибуналах подтверждает, что подобные стратегии являются эффективными.

75. Этот вопрос обсуждался в ходе второй части возобновленной шестьдесят первой сессии исходя из предположения о том, что летом 2007 года может начаться масштабный уход сотрудников из трибуналов. Поскольку эти опасения оказались необоснованными, нет необходимости принимать какие-либо меры, которые могут поставить под угрозу стабильность и подотчетность системы Организации Объединенных Наций в целом.

### Прочие вопросы

76. **Г-жа Симкич** (Словения), выступая от имени Европейского союза, просит дать разъяснения по поводу причин задержки с рассмотрением пересмотренных смет по разделам 1, 3, 28D и 35, касающимся укрепления Департамента по политическим вопросам, особенно принимая во внимание тот факт, что доклад Генерального секретаря (A/62/521 и Согг.1) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/7/Add.32) были выпущены несколько месяцев тому назад. В этой связи любые соображения делегаций следует обсуждать в условиях открытости и транспарентности.

77. **Г-н Берти Олива** (Куба), выступая от имени Объединенного координационного комитета Группы 77 и Китая и Движения неприсоединения, напоминает, что в письме от 7 марта 2008 года (A/C.5/62/24) Объединенный координационный комитет просил Секретариат выпустить дополнительное исправление к докладу Генерального секретаря о пересмотренных сметах (A/62/521 и Согг.1) с тем, чтобы отразить замечания и соображения Комитета. Объединенный координационный комитет предпринял этот шаг для того, чтобы Пятый комитет смог сосредоточиться исключительно на финансовых аспектах укрепления Департамента по политическим вопросам, а не на политических вопросах, выходящих за рамки его компетенции. Однако Секретариат отказался выпустить запрошенное исправление и вместо этого дал ответ в официальном письме от 12 марта 2008 года (A/C.5/62/25). Ввиду того, что ответ Секретариата был получен всего за день до планируемого представления доклада Генерального секретаря Пятому комитету, Объединенный координационный комитет просил отложить обсуждение доклада. Хотя Объединенный координационный комитет не ожидал, что все его предложения, перечисленные в документе A/C.5/62/24, будут отражены в докладе Генерального секретаря, он, тем не менее, представляет значительное число стран, мнения которых заслуживают внимания. Таким образом, ввиду ярко выраженного политического характера настоящего доклада, отсрочка его обсуждения для проведения дальнейших консультаций, к сожалению, была неизбежна.

78. **Председатель** говорит, что доклад Генерального секретаря о пересмотренных сметах в связи с укреплением Департамента по политическим вопросам был тщательно рассмотрен Бюро и что со-

ображения, высказанные Объединенным координационным комитетом, также будут приняты во внимание. Поэтому обсуждение пункта 128 повестки дня будет продолжено на следующем заседании, как это предусмотрено в программе работы.

*Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.*